

Civilización de la América Latina

QUE PUEDE INFLUIR EL JAPON?

Por ANDRE SIEGFRIED.

Las influencias principales que han gravitado sobre la formación de la civilización de la América Latina, son: En primer lugar hay una influencia ibérica dominante. La tonalidad hispano-portuguesa de la América Latina es indeleble. La base del carácter es española e italiana. La civilización es latina por contraste con la civilización anglo-sajona. De esa oposición del español con el anglo-sajón se desprende toda la psicología sudamericana. En el fondo, el habitante de la América Latina está señalado por una especie de tristeza romántica, tanto si es de origen español como portugués. Es elegante e indolente (los sudamericanos obedecen muy a menudo esa emoción intuitiva que llaman el "pálpito"). El civismo se halla casi ausente. Está reemplazado por un individualismo que a veces se exagera. En fin, uno encuentra por todas partes el sentido del prestigio y el sentimiento del orgullo individual. Compárese al anglo-sajón de los Estados Unidos: sus cualidades, sus defectos, son muy distintos. Es optimista, es activo. Tiene un sentido innato del civismo, y esta última característica tal vez fuera, según mi entender, la más importante para caracterizar a los Estados Unidos.

Cuáles son las causas profundas de esas diferencias que llegan hasta el contraste? Las veo ante todo en el catolicismo de la América del Sur, que es ceremonial, poética, penetrada de ciertas amenazas animistas y espiritistas. Veo luego la familia cuya potencia como marco social se halla conservado íntegro en la parte latina del Nuevo Mundo. Yo encerraría luego el individualismo español, que no es un individualismo creador y social como el de los anglo-sajones, sino hasta cierto punto negativo, no olvidemos, para terminar, el clima, que es enervante, mientras que en los Estados Unidos excita al mismo tiempo que desgasta a quienes viven allí. Digamos que la empresa de la civilización ibérica en la América Latina no sólo fué poderosa sino también indeleble. La civilización hispano-portuguesa se mantuvo dominante en todos los territorios que había conquistado inicialmente.

Una segunda influencia sumamente poderosa en la influencia francesa. En el siglo XIX, la América Latina le pidió su cultura intelectual a Francia: trátase de lengua, de lectura, de la conversión de la "élite", por todas partes encontramos en los medios cultivados la influencia de Francia. Un francés que escribe para los sudamericanos o que habla ante sus auditorios experimenta la impresión de una comprensión innata de todos los puntos de vista franceses. Puede decirse sin exageración, que en la América Latina un francés se siente intelectualmente en familia. A esto querría añadirle dos reservas: se trata de una simpatía de cultura y no necesariamente de una simpatía po-

lítica. Harto a menudo nos veríamos en el caso de no establecer la distinción. Por otra parte, por muy grande que sea nuestra influencia, sigue siendo precaria, a pesar de todo, porque está ligada a la influencia de ciertas clases sociales. Si esas clases sociales que no están vinculadas culturalmente llegaran a perder el poder o la riqueza; si fueran reemplazadas por una democracia de influencias anglo-sajonas o penetradas de características indígenas, es harto evidente que la influencia cultural de Francia sería condenada. Los países anglo-sajones han representado un papel muy grande en la formación de la civilización sudamericana; en primer lugar los británicos, que en el siglo XIX adquirieron una importancia de primer plano en su valorización. Más recientemente, los Estados Unidos, que le han provisto a la sección sudamericana su equipo industrial y en términos generales sus herramientas materiales. Puede decirse que desde hace quince o veinte años el mundo se ha renovado íntegramente en un plano íntegramente americano: los pueblos nuevos que vienen a la civilización occidental, lo adoptan menos bajo su forma europea que bajo su forma norteamericana. De ahí se desprende que la influencia de los Estados Unidos tiene necesariamente que ser considerable. Uno podría sentirse tentado a exagerarlo, porque aquí se plantea un interrogante: Hasta donde llega esa americanización?

Indudablemente, los latinos o indígenas de la América del Sur se contentan con adoptar un mecanismo cómodo que mejora su género de vida. Advertimos, no obstante, que lo más a menudo el alma se mantiene refractaria y se defiende en sus últimos reductos, que son el catolicismo, la familia, el individuo. Habría que añadir: no una influencia, sino una presencia: la de la raza indígena. A decir verdad, cuando consideramos a la América del Sur, nos damos cuenta de que la América precolombiana subsiste por debajo de la civilización occidental y que ha dado sus tintes al continente. Esa América precolombiana ha adoptado, desde luego, muchos rasgos de nuestra civilización. La mayor parte de los indios hablan español y han adquirido no sé qué tinte ibérico. Muchos indígenas han adoptado espontáneamente los mecanismos más modernos de los Estados Unidos. En el fondo de los Andes se encuentran la radio, el automóvil, el teléfono. Sin embargo, existe una defensa íntima que es eficaz. La raza autóctona conserva su espíritu debajo de esos mecanismos.

Si algún día llegara a retroceder la civilización blanca, la civilización indígena seguirá allí, siempre dispuesta a retomar una tradición que probablemente no se haya prescripto para ella". . . .

Y al preguntarse si otras influencias exteriores y no occidentales podrían algún día manifestarse en esa parte del mundo, dice: "Pensamos en el Extremo Oriente. Hasta ahora nada permite comprobar semejante peligro. Sin embargo el peligro existe en estado de eventualidad. Uno puede preguntar para sí cuáles serían las condiciones de una influencia japonesa. Es imposible, por ejemplo, no decir que algún día el interés económico del Japón pudiera atraer a éste hacia la América del Sur. También cabe preguntar si en el porve-

nir los países sudamericanos no le brindarían al Japón superpoblado una desembocadura étnica. Conviene no ignorar que afinidades étnicas aproximan, hasta cierto punto, a los indios y a las razas del Extremo Oriente."

NOTA: Extracto de un artículo publicado en "La Nación".

Influencias occidentales en la historia y en la cultura del Japón.

Por EL Dr. IZURU SHINMURA, PROFESOR DE LA UNIVERSIDAD DE TOKIO

(Continuación).

Los misioneros cristianos aprendieron a su vez, una parte de las manifestaciones exteriores del budismo y aprovecharon frecuentemente ese conocimiento para la causa y provecho de la propagación de su fé. Aun el nombre comunmente aplicado en combinación para los templos budistas, lo empleaban en ocasiones para designar sus iglesias; en veces a los monjes budistas convertidos al cristianismo se les daba el tratamiento de hermano (irmao). Las iglesias cristianas se construían, según parece, siguiendo el estilo de los templos budistas existentes en todo el Japón, y por tanto, con estructura de madera; si bien parece haberse levantado uno de arquitectura europea en Nagasaki, a fines de aquel período. La terminología budista fué deliberadamente adoptada e incorporada al lenguaje cristiano, no obstante que, sin duda alguna, la mayor parte de su lenguaje se componía tanto de latín como de portugués o de portugués-latín. Sin embargo, no es nada raro encontrar esas palabras extranjeras transformadas ya dentro del lenguaje budista, consciente o inconscientemente en su trato externos.

Los libros religiosos más importantes que se tradujeron al japonés, son: La Imitación de Cristo, de Tomás de Kempis, y la Guía de Pecadores, de Fray Luis de Granada. El primero se imprimió en dos libros separados: uno en letras romanas y el otro en caracteres japoneses; quedan hoy únicamente un ejemplar de cada uno, respectivamente en Inglaterra y en Japón. El segundo de los citados fué impreso en caracteres japoneses y de él quedan dos volúmenes en el Japón y dos o tres en Europa. La razón de que existan comparativamente muchos ejemplares de este libro hasta la fecha, es que fué el más generalmente leído entonces por los conversos japoneses. Al lado de los ya citados, se dieron a la estampa traducciones y reproducciones de libros hechos en Europa, todo lo cual se hacía en las imprentas anexas a diversos colegios; muy pocos ejemplares de esos se conservan en la actualidad. La bibliografía sobre esta materia, publicada en 1888 por el Sr. Earnest Satow, que más tarde llegó a ser ministro de la Gran Bretaña en el Japón, es bastante conocida. Por otra parte y con posterioridad a esa publicación, el hallazgo de unos veinticinco libros más, se debe a la Imprenta de la Misión Jesuítica Japonesa. Hubo otros varios trabajos literarios que han desaparecido. De algunos de ellos tan solo

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR



RADIO EXCELSIOR

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

!Beba buen café!

EL CAFE DE SANTOS "AGUILA" está elaborado con los mejores cafés que se importan del Brasil, tostados y con un 10 o/o de azúcar abrigantado. ¡Nada más!

Muchos cafés que por ahí se expenden, ¿podrían afirmar otro tanto?

Deduzca Vd. y prefiera el

CAFE DE SANTOS "AGUILA"

ES UN PRODUCTO SAINT.

Asuntos del Norte Chino

La situación difícil creada en el Norte chino, a raíz del incidente provocado por las tropas del ejército chino y agravada por la acción hostil de los elementos anti-japoneses que obligó al Japón a proceder con rapidez para movilizar su ejército a fin de proteger las vidas y propiedades de sus connacionales amenazados, mantuvo al mundo entero en estado de alarma durante toda la semana.

La indecisión del gobierno de Nankin ha contribuido grandemente para demorar las negociaciones diplomáticas; pero, gracias al buen deseo del gobierno del Japón, que no desea sino la tranquilidad, el asunto podrá terminar como un incidente local del Norte de China, de conformidad con los

nos quedan fragmentos. Se imprimieron así mismo tres o cuatro clases diversas de gramáticas y de diccionarios japoneses, en latín o en portugués; pero yo encuentro verdaderamente lamentable el hecho de que no se haya operado ninguna influencia sobre el desarrollo de la filología japonesa, siendo así que en aquel tiempo se encontraba precisamente en su infancia. Debe hacerse notar cuidadosamente que el método de romanización empleado en esas obras, fué igual al llamado sistema Hepburn que actualmente se emplea. Acaso fué obra del destino indefectible hacer que el problema de los caracteres japoneses tal como son, no haya sido abordado a tiempo por los japoneses mismos.

(Continuará en el próximo núm.)

acuerdos ya existentes entre las provincias afectadas y el Japón.

Las últimas informaciones de Shanghai fechada el 19 del corriente dicen que los jefes militares japoneses anunciaron que se había llegado a un acuerdo entre las fuerzas niponas y el 29.º cuerpo del ejército chino.

Las condiciones que el Japón exige, son:

1.º La completa independencia de las provincias de Ho-Pei y Chapar. 2.º La exclusión del general Sung-Cheh-Juan del nuevo gobierno. 3.º Expulsión del 29.º ejército del Norte del río amarillo y la supresión completa de las organizaciones y actos anti-japoneses.

Gestiona el Japón, por otra parte, con el gobierno de Nankin, la combinación de esfuerzos para cooperar de común acuerdo contra la acción disolvente del comunismo que es la causa grave de la paz en el oriente.

Todas estas condiciones son de carácter inflexible para el mantenimiento del orden en esa parte del mundo, y su tranquilidad afectará favorablemente al mundo entero.

No obstante esto, otras noticias de origen japonés considera que el asunto se complica por los choques aislados producidos entre rusos y japoneses, hechos que confirman la existencia de acuerdos secretos entre China y Rusia soviética.

De todas maneras, la resolución del gobierno del Japón que en esta emergencia quiere poner término a la enojosa situación de esa región que perjudica no sólo sus intereses sino la paz del extremo oriente, no podrá ser trágica por ninguna influencia extraña. El Japón, que se ha im-

puesto como guardián de la paz del Oriente, hará según dicte su conveniencia sin que tenga nadie que reclamar por su procedimiento que estará dentro de la justicia internacional. El Japón considera que la edad del manejo del asunto del extremo Oriente por las "potencias" ha terminado. El "Extremo Oriente" sabrá dirigir sus propios asuntos. La China, normalizada, cooperará con el Japón en bien de la humanidad, lejos de convertirse en amenaza como pretendieron algunos.

CONFERENCIA DEL Sr. NAKAMURA

Hoy jueves 22, a las 18 horas, pronunciará en el Instituto Cultural Argentino-Japonés su anunciada conferencia el secretario comercial de la legación del Japón, señor Yoshio Nakamura, que tratará relativo al intercambio comercial argentino-japonés.

ASOCIACION JAPONESA EN LA ARGENTINA

La Asociación Japonesa apela a sus connacionales para que subscriban al fondo que recolecta con el fin de obsequiar a los soldados nipones guarnecidos en la China del Norte.

LLEGO LA SEÑORA DE TERAJIMA

A bordo del "Montevideo Marú" llegó hoy la esposa del Encargado de Negocios del Japón, señora de Terajima, acompañada de sus dos hijas.

<p>"NAMBEI" Compañía de Importación y Exportación Sociedad Anónima Telegramas "NAMBEI" U. T. (33) 3001, 3002, 3003, 3004, 3008 y 3571 T. T. Buenos Aires, 904 BARRIENTO 470 BUENOS AIRES</p>	<p>A. HANAFUSA Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. FLORIDA 229 U. T. 38-5469</p>	<p>F. KANEMATSU y Cía. Ltda. Importaciones y Exportaciones JUJUY 136 - U. T. 45, Loria 5823 y 5824</p>	<p>S. TSUJI Importador BALCARCE 882 - U. T. 38 Avda. 5744</p>
<p>K. ANNO The National City Bank of New York BARTOLOME MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4081</p>	<p>S. YAMADA y Cía. Importadores MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47-4354 y 4406</p>	<p>PIDA SIEMPRE Marca KANEBO PARA TEJIDOS Avda. ROQUE SAENZ PEÑA 989 U. T. 35-7632 8.º piso Oficina D</p>	<p>LA MAISON SATUMA K. YOKOHAMA Objetos de Arte y Antigüedades ESMERALDA 1080 - U. T. 31-8601 Sucursal: SUIPACHA 865 - U. T. 31-4887</p>
<p>H. KATO Unica Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería HERRERA 2097 y 2111 - U. T. 21-1841</p>	<p>IIDA y Cía. Ltda. (Takashimaya) Importadores y Exportadores RODRIGUEZ PERA 162 U. T. Mayo 38-2419</p>	<p>M. OMURA Importador de artículos generales del Japón SAN MARTIN 225 - U. T. 38-2688</p>	<p>Sastrería JAPONESA Fundada en el año 1916 de S. KATAYAMA PIEDRAS 572 - U. T. 38-5462</p>
<p>SADAO HATTORI IMPORTADOR Especialidad en artículos de Capilería LINIERE 640 - U. T. 46, Loria 3218</p>	<p>R. HARA y Cía. Importadores BELGRANO 1470 U. T. Mayo 38-2438 y 9487</p>	<p>S. ANDO y Cía. Importadores DEFENSA 532-40 U. T. 33 (Av.) 2296</p>	<p>GUIA JAPONESA LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. - U. T. 31-3193.</p>
<p>KATSUDA y Cía. Importadores MEXICO 1474 - U. T. 38, Mayo 2813</p>	<p>CARLOS C. ISHIY Importador y Exportador Bmé. MITRE 341 - U. T. 33 Avda. 9782</p>	<p>JIRO HONDA y Hno. Importadores de Artículos Generales del Japón MORENO 1320 - U. T. 38 Mayo 2718</p>	<p>CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. U. T. 31-3193.</p>
<p>B. TAKINAMI Importador Casa Establecida en el año 1905 VICTORIA 783 - U. T. Mayo 38-3413</p>	<p>S. YOKOBORI Representante de FUJISAKI y Cía. CANGALLO 499 3er. Piso Esq. N.º 21-22 - U. T. 33-9390</p>	<p>Casa "YAMANAKA" Oriental Fine Art Curious VIAMONTE 624 - U. T. 31 7846</p>	<p>CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Avenida Roque Sáenz Peña 618. - U. T. 33-1452.</p>
<p>I. HIROTA Importador de artículos generales del Japón CHILE 1080 - U. T. 37 (Riv.) 1061</p>	<p>TARO MURAI Unica Casa Introdutora de Porcelana "NORITAKE" MAIPU 468 - U. T. Retiro 31-3190</p>	<p>K. YASUNAGA Compañía Argentina, Comercial e Industrial de Pesquería DEFENSA 1597 - U. T. 38-7780</p>	<p>INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1485.</p>
			<p>ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. - U. T. 28-4993.</p>
			<p>COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: ROQUE S. PERA 616 - 2.º Piso U. T. 33-1051 - 1052 - 1053 y 3566</p>

大阪商船會社指定
三等乗船切符仲所
大阪商船會社各御送迎と就
て懇切迅速な御便宜と御取計
申可候間御遠慮なく下記一
柳用命臨長殿



森川塩澤商店

PASAJE OCEAN LTD
U. T. 22-4171
U. T. 22-4188

船舶卸用商

OSAKA SHOSEN KAISHA

Av. Roque Saenz Peña 616 U. T. 22, AVENIDA 1051 - 1052 - 1053 - 8805
COOPERATIVA CENTRAL 2047
2º PISO BUENOS AIRES

●日本行小児運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一
三歳以下無賃 四歳以上五歳以下半額 五歳以上六歳以下四分の一
●乗船貨支拂 日本行運賃は全部北米貨建てです 一等は乗船切符買込当日の換
算率 二等は本船入港当日の換算率に依り 証貨にて御支拂を願ひます
●一等は定期運賃の割の出國税が掛ります 二等は無税
●歸國御手帳 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船前日の
健康診断を御受け下さい 三等切符は本船入港当日から出帆前日迄で發賣
●日本より呼寄の便法 當地にて乗船貨支拂あれば乗船券引換証を差上げます
但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参
下さい
●船中船外御用無代運賃 船中日本内地沿岸航路の寄港地行は御下船地支店
で乗船切符に等客には二等運賃を無代運賃とし船中船外は五割引

船名	航路	乗客	貨物	船種
全	日本	一等	一等	一等
全	日本	二等	二等	二等
全	日本	三等	三等	三等
全	日本	四等	四等	四等
全	日本	五等	五等	五等
全	日本	六等	六等	六等
全	日本	七等	七等	七等
全	日本	八等	八等	八等
全	日本	九等	九等	九等
全	日本	十等	十等	十等



亞市然丁時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 986
U. T. 23, Buen Orden 7081
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUSCRIPCION

Un mes	\$ 1.60
Tres meses	" 4.50
Seis meses	" 9.00
Un año	" 18.00

藤藤染色工場

設備完全
仕事入念

BELGRANO 3061
U. T. 45 - LORIA 5442

邦人間唯一の
染色工場

SEMILLERIA
Juan Calé & Cía.

CASA MATRIZ
125 - PUEYRREDON - 125
U. T. 47, CUYO 8065 y CUYO 8066
COOP. TEL. 1187, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 8176
U. T. 62, Miño 1954 - C. T. 222, Oeste

U. T. 47 Cuyo 8066 - C. T. 1105, Centr
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2426

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA
INDUSTRIA ARGENTINA 1933 - 34

BILLARES BRUNSWICK
BANDAS MONARCH
ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"

Solicite informes

Cía. Brunswick Sudamericana S. A.

1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

Semillería EL COLONO

ABONOS :: HORMIGUICIDAS :: INSECTICIDAS

IMPLEMENTOS AGRICOLAS
SEMILLAS Y PLANTAS

J. S. GAGO

IMPORTACION DE SEMILLAS
EN GENERAL

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

GENERAL HORNS 58

U. T. 22 BUEN ORDEN 7101

DIRECCION TELEGRAFICA
"SEMINAL"

BUENOS AIRES

キリスト教青年ホーム
ペンション 定期又は一時の
聖書の研究 毎土曜日午後八
時より御来会自由
郵便物取扱 率仕致します
守屋保吉

Caseros 1983

U. T. 23 - 9872

CASA
FERRARO

SASTRERIA CIVIL Y
MILITAR

ACUERDA CREDITO

Sarmiento 741

31 - 5849

Buenos Aires

形・仕立のよい自慢の洋服を安く
利十ヶ月払いにて提供致します
委細は左記へ御問合せ下さい
特約店 佐藤四郎氏

Ramón L. Falcón 2387
U. T. 22 - 1714

EL "ARGENTIN DJIJO"

TALLER
MECANICO

de G. GONZALEZ

修理 プランチャ機
カルデーラの
繕其他

SAN JOSE 220
U. T. 38 - 5923

時計修繕
電話で御一報次第参上致します

市内カピトル街一七七八
電話(五二)〇九三三
守屋利夫

CABILDO 1178
U. T. 52-0933

INTORERIA
Selecta CATARINEU
Hnos.

5455 - RIVADAVIA - 5457
U. T. 60, CABALLITO 1391 Y 3256

日本人経営プリントリア諸彦
の爲の染色工場
仕上期日働行
仕事は完全
三台の配建自動車と
二個の電機トキメ注
文へのサービスは
至急迅速

新案、プランチャ機
T. B. レラン、パン
カルデーラ、セントリッパ
クエーゴのプランチャ機
製造販賣修繕
高橋秀雄
中報信之

Av. La Plata 1416
U. T. 60 - 9421

TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975
U. T. 23 - 7864

刷印版活文西
堂ンポツニ
種各他其、刺名筒封等便
寸廿上敬命用御物不、少多
総 川 北

Foto TERAKAWA

FLORIDA 580
U. T. 21 - 8571

晝夜撮影
出張にも應じます
寺川寫真館

Masajista Japonés

Av. San Martín 6851
U. T. 50 - 1226

山田忠重
日本式マツサージ鍼灸
リウマチス、神経痛、呼吸器病
胃腸病その他一切の疾病、幼少
日本膏薬は西坂商店より
取次願ってゐます

Doctor JULIO LUTZKY

ALSINA 2474
U. T. 47 - 5329

第二心臓肺臓喘息
呼吸器
診療 養 胃腸
午後五時
午後八時
醫師

MATSUYA HOTEL

TACUARI 580
U. T. 34 - 1344

親切丁寧
顧客本意
浴室完備
まつや旅館
料理佳し、井物一切
日本菓子製造致す
の会食に應じます

亭まるだ
井物一品料理仕出し
すし、おぼろ、饅頭、賣出し
御婚札、御誕生の祝儀
御注文に應じます
松田清市

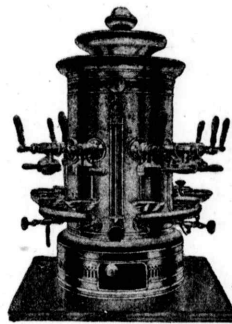
CHACABUCO 770
U. T. 33-0243

CAFETERAS "EXPRESS" PARA BARES Y CONFITERIAS

JOSE M. REY
FABRICANTE

MUÑIZ 2110
U. T. 61, Corrales 2940
BUENOS AIRES

在来のマキナの欠点を除いた
理想的な「エキスプレス」機
カニータヤの塞まる事絶対なし
一キのカズで百廿杯とれる
廉價・月賦拂の便法あり
詳細は 代理人 伊勢田氏へ
Carlos Pellegrini 427 y Dorrego 1633



皆様の御引立て
承らねば
会席化
日本御料理
折浩并当調製致します
千鳥

BALCARCE 1471
U. T. 33-4887

GRAN BAR
COLON
de MANOLO GOMEZ
LEANDRO N. ALEM 622
U. T. 31-1828

御酒其他の御飲料
品質本位正真正銘保証付
午後三時よりワリエテ開幕
二組のオルケスタは毎夜二時止演奏致します

Academia de Bailes
SARITA

まじめさで定評のある
サリタ舞踏教室
パイルを御習得下さい。初歩の方
は特別室にて御教授致します。毎
日午後四時〜十二時半
回数券十二回分
初歩用ニペン
練習用ニペン



CANGALLO 1279

BAR Y RESTAURANT
ASTURIAS
Y
BUENOS AIRES

GORTON Y GOMEZ Hnos.
25 de MAYO 299 esq. SARMIENTO
U. T. (33) 3414, 1698

タンゴ気分を陶酔し
ブエノスアイレス情緒と
味ふために是非
「アスツリアス」
「ブエノスアイレス」
の両「バー」へ
日本人のモーションと
雇入れしております

領事館銀行船会社と近く
御乗船御下船の便
御旅館
昭和館
地方へ出立の際は是非御立寄願致します

25 DE MAYO 330
U. T. 31 - 5145
BUENOS AIRES

第三師撤退開始 衝突の危機一先づ解消

（北平廿一日）八寶山方面の第三師部隊は日本代表中島河野兩重将官同及び支那代表程潛曹長ら長立合の午後十時より撤退を開始した。蓋し第一師の廿二師と正午頃撤退を開始し、九日の蓋溝橋方面に於る日支衝突の危機は一定の除けがらむに至りつつあるは、権衡尚能安定を望みしめて目下続

中央軍轉復東へ 山東省の死守を命ず

（上海廿一日）中央軍參謀部は河北邯鄲線の魯冀山東省の日本軍に對する聯合攻撃計畫は急遽中止せしめ、山東省の死守を命じた。中央軍は連日第一師の精銳を以て魯南より攻撃せしむる計畫を廢棄せしめ、對して

近衛内閣最初の試会 審議門溝に進行せん

（東京廿一日）昨十七日特別議會は近衛内閣初の試會として念々廿三日日集召する。林蔭内閣の解散による後進軍に大膽な得た政見を述べた大勢を以て、辭閣各派は大方に注目して、蓋し廿二日は國同反際手各派一本に派員議會を同列と學識入腹、しく対派會議に甚く調停すると共に、内閣改組の事等を決定し、蓋し廿三日は貴族院は即日成

激烈極みの抗日デモ放送

（上海廿一日）中國政府電報局を以て支那各地に於る抗日救國放送を激烈極みの抗日デモ放送と稱し、最近に至り政府より同會に對し抗日放送を激進せよとの密令を發したるが、抗日放送は連日激烈極みの上海其他各地に於て抗日救國放送の激進の極限を越えつつある。

事変の財界への影響を 實業相相府顧問に説明

（東京廿一日）中野の於ける相府顧問に於て、午後十時四十分より、實業相は相府顧問の希望により、事変に於ける相府顧問の希望により、實業相は相府顧問に對し、今午の

大體に對して 列國の對支經濟援助 希冀中の孔財政部長

（上海廿一日）日下倫敦に在る中の財政部長孔祥熙は、北支事變の財源及び金融問題に對する影響の甚大なるを、東京の財政部長餘東旋より最近の國際經濟情勢を觀察したる上、種々指し示されしを、華支により中國の對外信用を天墜すること甚し、今次の對支經濟援助の一大難司に陥り、事件の解決を遂げざるに於ては、華支の増大と列國の援助に對して、財政部長の最近の

支那側の猛省を要求 広田外相、許大使との会見に於て

（東京廿一日）昨日大使許世英は廿一日午後一時、広田外相を兩度訪問、約一時間、日中會議を遂げ、許大使の廿日朝東京に於て、五外交部長の日高參事官に手交せり、南京政府の態度の趨旨を説明し、之に對し、広田外相は南京政府の主張する如く、現地協定により解決すべきとの南京政府の之に對し、

社告

時勢の重大なる折衝、事態の推移を速報詳報し本紙の使命を果すべく、読者の注意を喚ぶ。本紙の社は本号より西國版所本報日編を不定期発行致します。本報日編には月毎の廣告は、目下掲載致しません。ご了承願ひます。

讀者並廣告主各位

東不備丁時報社

第廿九軍の北京城外撤退

事変責任者の処分決定を

責務側我方に通告し未る

(北平廿日) 警察政務委員系永元は本日午前十時陸軍部官舎に召集し、支那軍支那側は、一、軍隊による戒嚴の即時停止、一、北平城内にある第廿九軍部隊の軍外撤退、一、今亦事変の直接責任者たる当該部隊の大隊長の処分決定した旨を我方に通告して来た。

現地情勢

日支両軍衝突

日高参事官との会見

王外交部長

南京政府の意志を表明

(南京廿日) 日高参事官は廿日午前八時王外交部長と訪見し十九日提出された國民政府の電書は十七日付の帝國政府の電書に對する回答ありや否や王部長は處王部長は石は回答し認め、差支へる旨を表明した。日

事変解決の途

高参事官は更に、一、地方的紛争の承認、一、以の撤兵の行爲の停止、一、明確な回答を要求したに對し、王部長は、一、事變の地方的解決は、一、解決条件は中東の承認を要する、一、支那側に何等撤兵の意志なく、

野五股は我が砲兵隊より放つ

砲兵隊は砲兵隊内城壁等に砲撃

野五股は我が砲兵隊より放つ砲兵隊は砲兵隊内城壁等に砲撃し、支那側より之に砲撃し、射を浴びせられた。支那の砲撃は、全く沈黙し、我軍砲兵は未だ行動を開始してゐる。

全支の空軍戦時体制に移る

(上海廿日) 國防部航空委員會は廿日午時、國防部航空委員會の空軍戦時体制に移る。全支の空軍の配置を戦時体制に移す。同時に既に保定より河

在南京大使館員

家族引揚げに決定

(南京廿日) 在南京大使館員は、家族引揚げに決定した。南京大使館員は、家族引揚げに決定した。

事件不拡大の希望は

陸軍の当局談発表

(東京廿日) 午後六時陸軍省は、陸軍の当局談を発表した。陸軍の当局は、事件不拡大の希望を述べた。

廿日の重大閣議

既定方針に則り

適切措置を講ずるに決定

(東京廿日) 廿日の重大閣議は、既定方針に則り、適切措置を講ずるに決定した。

急告 北支事変出征軍 恤兵義捐金募集

今や日支事変事告げ、軍國一致の非常時に當り、我等在野同胞は其の承蒙を蒙り、以て北支事變出征軍の士氣を鼓舞せんが爲め、恤兵義捐金を募集す。奮起して應募せよ。此を以て、吾等共々、

在野日本人会

在野日本人会、恤兵義捐金を募集す。一、募金は、募金総額を陸軍大臣宛に送付す。一、募金は、七月廿八日午後七時止。一、募金は、日支事變出征軍に送付す。一、募金は、在野日本人会(東京)宛に送付す。

あふりかた

あふりかた、本会之互引、寄附者芳名は、功賞他と同時に発表す。本会之互引、寄附者芳名は、功賞他と同時に発表す。

本会之互引

本会之互引、寄附者芳名は、功賞他と同時に発表す。本会之互引、寄附者芳名は、功賞他と同時に発表す。

北支事変に対する経緯

帝國公使館発表

(七月十九日現在) 今回の事変 對する支那側の態度は依然挑戦的であつて、事件を平和的に解決しようとする意向なく、中支軍の北上或は抗日團體の煽動等も敢行して居る次第は既報の通りであるが、漸く北平、薊台、天津等は分散して居る我軍は孤立無援に陥り、薊台部隊の如きは支那軍の攻撃を受け、危殆に瀕するであらう。然らば二十を算する在北平の居留民及び天津に在る八十餘の同胞生命財産は危前の憂といふべく、不幸事愈々斯くの如く悪化する場合には日本政府としては全面的に支那に對し、戦艦を向け、止めざるに至るべく、依つてかかる事態を未然に防止せんため、今北支派兵が新行せられた。即ち今回の派兵は、自衛上止むを得ずには至つたからである。

然るに支那側は於ては、今回の事變は日本が平漢線支那配し北支と中支との連絡を遮断せんとし、開始せられたものであるとか或は支に兵隊及び飛行機を建設せんためとか、又は支那情勢政策は悉く日本の予定計画であるとか、宣伝せしめて居る、一方在外支那大公使には左の趣旨の訓電が發せられて

射撃を受けたるも、文成に電戦し得ず、鬼採来着と共に初めに砲火を交へた次第である。

向は北支駐兵権は一九〇一年の北清事変に因する、議定書に依り規定せられたる。

約は日本海軍が臨時陸軍に於ては、(一)日支間紛争が起るとして演習を行ふこと、(二)日本軍の北支増兵は明かに平和の拡大を欲する証據にして現地の兵隊の同時撤退を約したるは日本軍優勢のため更に其の同増兵を日本人の計画で、日本が其の目的は北支を分る、滿洲國をならしめんとするにある。

向は南京放送局からも連日同様の趣旨により、宣伝が行はれて居る。

前記の訓令及び宣伝は十七日各地の各紙上に既に掲載されて居るが、如上我が方針の對し、事件は支那のしめたこと云ふ宣伝は對しては、(一)事件未だ北支平部隊は別は通州に於て演習中であり、(二)河津派兵は檢閲のため、山海關に駐ま不在あり、(三)演習地は西方に山岳控へた平原にして、實戦に於ては極めて支那側は有利なる地であること、(四)日代司令官は病臥中であり、(五)演習部隊が直方には應戦し得ざる程に小部隊でありしのみならず、一兵士一發程度の支那及び輕機關銃用彈一箱を中隊中には於て携行し居りたるに過ぎず、支那側からの

日小校の学藝會

來る廿五日午後開催

日會附屬日本小学校では來る廿五日午後三時より児童の学藝會を開催するが、プログラムは唱歌、話方、雜方、樂器演奏等十八種を會が予想される。

花卉同業組合

南部支部の月例会

花卉組合南部支部は去る廿日正午よりアルサコ坂本公園に於て月例会を開いたが、支那買三十數名出席、クリオー、三式是食で、大いにメイトルを挙げ、飲ま尽して午後四時散會した。

伊藤博士の講演

回下出武滞在中の伊藤清藏博士は八月下旬(期日未定)日支大戦協会は勝せられ、亞國の農牧業の將來に就てしる、演題の下は一場の講演をされる筈、尚同會に於ける此報の村南會館の講演は本夕六時からである。

御案内

來る廿五日(廿)午後三時より本校に於て学藝會開催致すべく、候間皆様御訪ひ合せの上御來會被下度此御案内申上候。

昭和十二年七月廿三日

在亞日本人會

附屬小学校

各位

コシネーラを求む

夫婦者又は年輩の婦人花卉同業組合は 時報社へ

中川商店

<ul style="list-style-type: none"> 市内スプレス街一三〇。 市二二(スプレス)八六九 	<ul style="list-style-type: none"> 海苔佃煮 七。 味附海苔 八。 味附海苔 九。 味附海苔 十。 味附海苔 十一。 味附海苔 十二。 味附海苔 十三。 味附海苔 十四。 味附海苔 十五。 味附海苔 十六。 味附海苔 十七。 味附海苔 十八。 味附海苔 十九。 味附海苔 二十。 味附海苔 二十一。 味附海苔 二十二。 味附海苔 二十三。 味附海苔 二十四。 味附海苔 二十五。 味附海苔 二十六。 味附海苔 二十七。 味附海苔 二十八。 味附海苔 二十九。 味附海苔 三十。 味附海苔 三十一。 味附海苔 三十二。 味附海苔 三十三。 味附海苔 三十四。 味附海苔 三十五。 味附海苔 三十六。 味附海苔 三十七。 味附海苔 三十八。 味附海苔 三十九。 味附海苔 四十。 味附海苔 四十一。 味附海苔 四十二。 味附海苔 四十三。 味附海苔 四十四。 味附海苔 四十五。 味附海苔 四十六。 味附海苔 四十七。 味附海苔 四十八。 味附海苔 四十九。 味附海苔 五十。 味附海苔 五十一。 味附海苔 五十二。 味附海苔 五十三。 味附海苔 五十四。 味附海苔 五十五。 味附海苔 五十六。 味附海苔 五十七。 味附海苔 五十八。 味附海苔 五十九。 味附海苔 六十。 味附海苔 六十一。 味附海苔 六十二。 味附海苔 六十三。 味附海苔 六十四。 味附海苔 六十五。 味附海苔 六十六。 味附海苔 六十七。 味附海苔 六十八。 味附海苔 六十九。 味附海苔 七十。 味附海苔 七十一。 味附海苔 七十二。 味附海苔 七十三。 味附海苔 七十四。 味附海苔 七十五。 味附海苔 七十六。 味附海苔 七十七。 味附海苔 七十八。 味附海苔 七十九。 味附海苔 八十。 味附海苔 八十一。 味附海苔 八十二。 味附海苔 八十三。 味附海苔 八十四。 味附海苔 八十五。 味附海苔 八十六。 味附海苔 八十七。 味附海苔 八十八。 味附海苔 八十九。 味附海苔 九十。 味附海苔 九十一。 味附海苔 九十二。 味附海苔 九十三。 味附海苔 九十四。 味附海苔 九十五。 味附海苔 九十六。 味附海苔 九十七。 味附海苔 九十八。 味附海苔 九十九。 味附海苔 一百。 	<ul style="list-style-type: none"> 味附海苔 一。 味附海苔 二。 味附海苔 三。 味附海苔 四。 味附海苔 五。 味附海苔 六。 味附海苔 七。 味附海苔 八。 味附海苔 九。 味附海苔 十。 味附海苔 十一。 味附海苔 十二。 味附海苔 十三。 味附海苔 十四。 味附海苔 十五。 味附海苔 十六。 味附海苔 十七。 味附海苔 十八。 味附海苔 十九。 味附海苔 二十。 味附海苔 二十一。 味附海苔 二十二。 味附海苔 二十三。 味附海苔 二十四。 味附海苔 二十五。 味附海苔 二十六。 味附海苔 二十七。 味附海苔 二十八。 味附海苔 二十九。 味附海苔 三十。 味附海苔 三十一。 味附海苔 三十二。 味附海苔 三十三。 味附海苔 三十四。 味附海苔 三十五。 味附海苔 三十六。 味附海苔 三十七。 味附海苔 三十八。 味附海苔 三十九。 味附海苔 四十。 味附海苔 四十一。 味附海苔 四十二。 味附海苔 四十三。 味附海苔 四十四。 味附海苔 四十五。 味附海苔 四十六。 味附海苔 四十七。 味附海苔 四十八。 味附海苔 四十九。 味附海苔 五十。 味附海苔 五十一。 味附海苔 五十二。 味附海苔 五十三。 味附海苔 五十四。 味附海苔 五十五。 味附海苔 五十六。 味附海苔 五十七。 味附海苔 五十八。 味附海苔 五十九。 味附海苔 六十。 味附海苔 六十一。 味附海苔 六十二。 味附海苔 六十三。 味附海苔 六十四。 味附海苔 六十五。 味附海苔 六十六。 味附海苔 六十七。 味附海苔 六十八。 味附海苔 六十九。 味附海苔 七十。 味附海苔 七十一。 味附海苔 七十二。 味附海苔 七十三。 味附海苔 七十四。 味附海苔 七十五。 味附海苔 七十六。 味附海苔 七十七。 味附海苔 七十八。 味附海苔 七十九。 味附海苔 八十。 味附海苔 八十一。 味附海苔 八十二。 味附海苔 八十三。 味附海苔 八十四。 味附海苔 八十五。 味附海苔 八十六。 味附海苔 八十七。 味附海苔 八十八。 味附海苔 八十九。 味附海苔 九十。 味附海苔 九十一。 味附海苔 九十二。 味附海苔 九十三。 味附海苔 九十四。 味附海苔 九十五。 味附海苔 九十六。 味附海苔 九十七。 味附海苔 九十八。 味附海苔 九十九。 味附海苔 一百。
---	--	--

時局と政治経済諸問題

我が国に於ける最近の政治経済動向には、ナチス政権下のドイツの色彩が多分に濃化し、あると評される。...

政治経済的發展段階に於る

日本とナチスドイツ

最近の日本の経済政策は著しくナチスドイツのそれと模倣し、またこれに模倣し、あるやうである。...

政府の政策は主としてこのドイツの進んだ途を辿つて来てゐる。...

その現状は、その窮極の国内問題の解決は何れにも、眼前の問題の解決に求められてゐるのである。...

- 東京土地家屋購入新報
金五郎 上野正彦 全 氏等
志伊良松 勢理客 江口豊太郎
平川義八 徳永末吉
一全ニベシ 比嘉島輝 石原善三門
大城三郎 三島定吉 吉田電市
瀧口勇熊 一全ニベシ 山口武雄
知名定輝 照屋 松 一全五子仙完
松山熊吉 パシリオナレツテ 一全三子
石原正一 小計七〇〇、〇〇〇
昭和十一年 累計八〇、七九九のべツ
七月十六日現在 在日日本人会

JUGUETERIA TORRO
SARMIENTO 540
U. T. 34 - Defensa, 1687

玩具御買求は
廉價・在庫品豊富の
トロー玩具店で
日本製玩具あり
御申込次第型録送呈

齒科医療の
御相談に應じます
日本齒科
医学士 **山本実雄**
應接時間 午前八時~午後十時
市内セント・リオス街九七三
番地 U.T. 21-2131・5422

日本産敷
文化住宅 **建築**
家具製造修理其他の御用命を願ひ
大工指物師 **山本 玄**
Av. del TEJAR 4817
U. T. 21 (Florida) 3150

ラモリアム・ブツ
ソシエタド商会
代理人
グイセンテ
シリアエーロ
和 優良球根
直 各種販賣
入 各種販賣
カサメンティア 四八八三
日・五九・三〇〇五

自宅出張撮影
複寫引伸し
如何否、寫眞でも御引受け致す
市内サルタ街一五八
U.T. 37-371・五七〇四
寫眞師 **佐藤貞則**

新案 **T S B** 印
フランチャイズ機 並にセン
トリアガ製作販賣
カナイ街三三三番一階
U. T. 45 - 0294
Calle Danel 1438
FRANCISCO SANTERO
EX-MECANICOS C/o. HOFFMAN

MEDICINAL NEWS
28 - Suipacha - 28

東京、牙科
医学士 **國分鉄藏**
左記に於て齒科医療の
御相談に應じます
ドクトル エドアルド・キンタニア 齒科医院
市内ピエドラス街六九二、四階
デパルタメント N 電話三三三・一三四〇

TOYOKEN
25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739
東洋軒
料理部
純日本料理
折詰弁当
并物一切類
晝食
配達致し并
相変らず
御引立を

Ernesto Coco
15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835
ケロセン 廉賣
永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御最良を蒙つて居ります

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
肺結核新療法 月十元松の便あり
婦人科。電気治療科
X光線科 (各科専門医十名)
診察料三三三 時午前九時~十二時
時午後五時~八時
日曜祭日は午前中

ホフマン式 プランチャ機
並にカルテラの修繕取付
一切廉價に引受けます
ホフマン会社
指定機械師 **トリビオゴメス**
Carlos Calvo 1159
U. T. 23 - 4564

RESTAURANT PAGODA
A. P. R. Saenz Peña 614
U. T. 33 - 3738
中華樓 餐室
胃市唯一の支那料理
世界に誇る美味と營養
是非一度御試食願ふ事

日本の各種雑誌
新刊單行本 小説
繪本其他迅速と
御取次致します
毎日曜午前十時
から店内を開放
して居ります
蔵田書店
CASEROS 1983
U. T. 23 - 9872

故國の雜誌 書籍
各地新聞取次販賣
大隆堂
大城正雄
電話で御注文あり
直に御届けします
△地方の御注文は迅速に
発送します
ENTRE RIOS 541
U. T. 38-9191

御下宿末廣館
市内パトリシオス街一九
U.T. 21-2131(アルデ)五七三五
尾崎幸千代

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654
U. T. 35, Libertad 1392
品買本位
仕立入念
八十五ペソ
より各種
トロー
高等
洋服店
この広告切抜き
御持参の方は
一刻引致します



CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1642

Atendida personalmente por su Director

Dr. A. GODEL

Médico Cirujano

最新式獨乙療法
 淋病—根治療法
 梅毒—丸の丸号、九一四号
 婦人病、心臓、胃腸、各種専門
 肺、腎、神経系統
 ①日本人方には初診無料
 X光線、テアアルミ、血液検査
 診察時間：午前九時—五時、午後三時—五時
 日曜、祭日は午前中

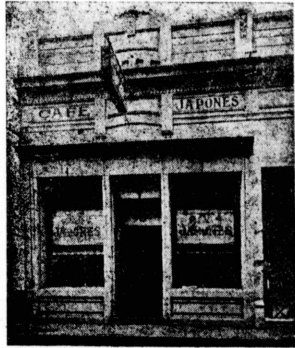
無痛歯抜 ニベソ
 セメント充填五ベソ
 金冠 拾五ベソ
 金入歯 拾五ベソ
 総入歯 六拾五ベソ
 診察時間
 午前九時より
 午後八時まで
DR. E. BULJEVICH
 BDO. DE IRIGOYEN 1404
 U. T. 23 - (B. O.) 6279

CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



ツクマン市
 内野喜吉

GRAN TALLER "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
 Sucursales:
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738
 BUENOS AIRES
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

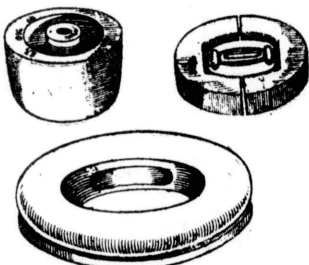
U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は
バザール
ラ・ハポネーサ
 店主府内喜平
 各種毛布・毛皮・各種
 刺製品・特製カトルーラ
 マテ一式・名産ビーノ
 カーニヤ、其他

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントリアの仕立の
 上々下手は型の善悪
 に依ります。
 仕事を上手にこなす
 には良い型をばはね
 はふりませぬ。
 弊工場はマテラフアラ
 マテラゴラ、アルカロ
 一木型等流行型あり
 りゆる型を最良の市
 場で供給し、田舎から
 の御注文にも應じます。

HUMBERTO I. 1663
 U. T. 23 - 7284
 西語並日本語講習會 本会
 支部に於て同僚希望の方は御申之
 下。
 配偶者の斡旋 本報と連絡と
 して配偶者の斡旋と致します
 委細面談
婦人海外協會亞國支部

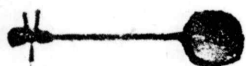
CAFE Y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二
 久松純雄
 竹内武義
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES



琉球三味線教授
 日 土曜日午後二時より
 (割) 初等科
 日曜日中等科
安里亀榮
MONDOX 1646
 U. T. 23, B. Orden 8824

味噌 製造販賣
 醤油 一樽(十六リットル)
 十二ベソ
 一瓶(一リットル)一ベソ
 味噌 一キロ 四十仙
 豆腐(二斤)にやくも
 御座います
 日本のお生薑一キロ三ベソ五十仙
 御用命次第速達致します
下門正一
DORREGO 1655
 U. T. 54-4213

ALFA-LAVAL S.A.I.



ofrece a Vd. la moderna máquina
 "ALFA" para el lavado de ropa,
 de manejo sumamente fácil y liviano.

Centenas ya son numerosos clientes entre la colectividad japonesa, que
 han instalado nuestras máquinas, las cuales trabajan
 a completa conformidad.

CHACABUCO 599 U. T. 33 - Avda. 8467

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘
 乾燥機(寸連し又はモートル)
 其他洗濯機の修繕に應ず